


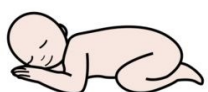




ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

ሓብሬታታት ንወላዲ



Föräldrainformation

| | |
|---|--|
|  | <p>ንዓኹም ንዕሸልኩም ካብ ዝተጸበኹም ኣቐዲሙ ዝተወለደኩም</p> <p>Till er som har fått ert lilla barn tidigare än förväntat</p> |
|  | <p>ንወላድኩም ኣገደስቲ ኢኹም! ኩሎም ሓደሽቲ ህጻናት ብቋንቋ ኣካላት እዮም ስምዒቶም ዝገልጹ። ኣብዘይ መዓልቶም ዝተወልዱ ህጻናት'ውን ብናቶም ኣገባብዮም ምሳና ዝረዳድኡ።</p> <p>Du är viktig för barnet! Alla nyfödda barn kommunicerar via sitt kroppsspråk. För tidigt födda har sitt eget sätt att kommunicera med oss.</p> |
|  | <p>እዚ ጽሑፍ'ዚ፡ ንወላድካ ክትርድኦ ይሕግዝ።</p> <p>Den här foldern kan hjälpa dig att förstå ditt barn.</p> |
|  | <p>ወላድካ ጽቡቕ ከምዘሎ፡ ብኸምዚ ይነግር። -ቆልዓ፡ ኣእጋሩን ኣእዳውን ናብ ኣካላቱ ኣጥቢቑ በጥ ይብል። -ምንቅስቃስ ቆልዓ ህዳእን ዕጉስን ይኸውን።</p> <p>Så här visar ditt barn att det mår bra: - barnet försöker dra sina armar och ben närmare kroppen - barnet rör sig lugnt och kan komma till ro</p> |
|  | <p>- ቆልዓ፡ ልሰሉስን ዝተዛነየን ገጽ ኣለዎ። - እስትንፋስ ቆልዓ ብዘይ ጸዕሪ ይካየድ።</p> <p>- barnet har ett mjukt, avslappnat ansikte - barnet andas utan ansträngning</p> |
|  | <p>- ቆልዓ፡ ብተደጋጋሚ ዓባ-ዓባይትኡ ናብ ኣፉ ብምእታዉ ይጠቡ።</p> <p>- barnet försöker föra sina händer till munnen och suga</p> |

ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

ሓብሬታታት ንወላዲ

Föräldrainformation

| | |
|---|---|
|  | <p>-ቆልዓ፡ አእዳው ብመርካብ ከሕዞም ይፍትን፡ ንኢድኪ/ካ ከምኡውን ንኸልእ ነገራት ከሕዝ ይፍትን።</p> <p>-ቆልዓ ዝተፈላለዩ ጸዕርታት እንዳገበረ'ውን ከይተረፈ፡ ሕብሩ ኣይቅይርን።</p> <p>- barnet försöker ta tag i och hålla om sina händer, ditt finger eller ett föremål</p> <p>- barnet har kvar samma hudfärg trots att det är ansträngt</p> |
|  | <p>ኣብ ዝተፈላለዩ ኣጋጣሚታት ዝተፈላለዩ ብዝሒ ዘለዎ ፈተነታት ናይ ምግባር ዓቕሚ ኣለዎ።</p> <p>Vid olika tillfällen kan ditt barn orka olika mycket.</p> |
|  | <p>ወላድካ/ኪ ናይ ዘይምዕኳኽ ወይ ሕማም ምስ ዘጋጥሞ፡ ዝሓዳ ሓገዝ ካብ ወለዱ የድልዮ።</p> <p>Ju omognare och/eller sjukare ditt barn är desto mera stöd behöver det.</p> |
|  | <p>ቆልዓ እንዳጸንሐ ከዓኩኽን ጥዕንኡ ሙሉእ ክኸውንን ምስ ዝጅምር ሓገዝካ ንተግባራዊ ነገራት እንዳቐነሰ ይመጽእ፡ እንተኸነ ግን ዝያዳ ሓገዝ ንምንቕቓሕ የድልዮ።</p> <p>Allteftersom ditt barn mognar och blir friskare behöver det mindre stöd och mer stimulans.</p> |

ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

ምትርጓም ምልክታት ህጻን

Tolka barnets signaler

| | |
|---|--|
|  | <p>ቆልዓ ከቢድዎ ከምዘሎን ሓገዝካ ወይ ዕረፍቲ ከምዘድልዮን ብኸምዚ ይሕብር።</p> <p>Så här visar barnet att det är ansträngt och kan behöva stöd eller paus:</p> |
|  | <p>ቆልዓ ኣብ ገጹ፡ ናይ ምእሳርን ናይ ሻቕሎት ምልክታትን የርኢ።</p> <p>Barnet har ett spänt eller oroligt ansiktsuttryck</p> |
|  | <p>-ዕርግር ዘበሎ ይመስል፡ ለዘዝ የብል -ጥፍጣፍ የብዝሕ ወይ ካብ ዓቕሙ ንላዕሊ ምስ ዘይበልዕ'ውን የምልሶ</p> <p>- verkar må illa, ulkar - spottar eller kräks utan att ha fått för mycket mat</p> |
|  | <p>-ብሓይሊ ወይ ብጻዕሪ የስተንፍስ</p> <p>- andas ansträngt</p> |
|  | <p>ሕብሪ ቆርብት ቆልዓ ይቕየር፡ ይጽምሉ፡ ይጽልም ወይ ደማ ሓቢጅራይ ሕብሪ የርኢ።</p> <p>Barnets hudfärg ändras, blir blek, mörk eller rutmönstrad</p> |

ሕክምና ሓዲሽ ወላጅ · Neonatal

ምትርጓም ምልክታት ህጻን

Tolka barnets signaler

| | |
|---|---|
|  | <p>ቆልፍ፡ ገጹ ቃንዛ ከምዘለዎ ንምርኣይ፡ ከም ዲሕታ ዘለዎ ዓይነት ገይሩ ይኣስሮ</p> <p>Barnet kan visa smärta genom att det kniper ihop ansiktet</p> |
|  | <p>-አእዳዉን አእጋሩን ናብ ነብሱ የጥብቕ -ፈር ፈር ወይ ጸግ ጸግ ዘብል ምንቅስቃስ ብብዝሒ የርኢ</p> <p>- drar armar och ben närmare kroppen - rycker till och/eller spritter mycket</p> |
|  | <p>-የንቧሁቕ፡ ይስዕል ወይ ድማ ብተደጋጋሚ ህንጥሸዉ የብሎ</p> <p>- gäspar, hostar eller nyser flera gånger</p> |
|  | <p>-ነብሱ ይኣስር ወይ ዘይንቡር ይፍኑዉ ወይ ዉን አእዳዉን አእጋሩን ደርብዩ ይዝርጋኡ</p> <p>- är spänd eller slapp eller ligger med utsträckta armar och ben</p> |
|  | <p>-ይበኪ፡ ኣይቀስንን ወይ ደም ርግኣት ንክረከብ የሸግሮ</p> <p>- gråter, är orolig eller har svårt att komma till ro</p> |

ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

ምትርጓም ምልክታት ህጻን

Tolka barnets signaler

| | |
|---|--|
|  | <p>ጥምየት:</p> <p>Hunger:</p> |
|  | <p>-ይባራበርን ይማጣላል?</p> <p>- vaknar och sträcker på sig</p> |
|  | <p>-መልሐሱ የወጸኝ</p> <p>- sträcker ut tungan</p> |
|  | <p>-ናይ አደ ወይ አቦ ቆርበት ይፍትሽ: ይቆምስ: ንቆርበት ይልሕስ?</p> <p>- söker efter mammas/pappas hud, smakar, slickar mot huden</p> |
|  | <p>-ይበከ</p> <p>- gråter</p> |

ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

ምትርጓም ምልክታት ህጻን



Tolka barnets signaler

| | |
|---|--|
|  | <p>ብጣዕሚ መቐት</p> <p>För varm:</p> |
|  | <p>-ቅልጡፍ ምስትንፋስ</p> <p>- andas snabbt</p> |
|  | <p>-አንጻባራቂን በርበረ ይመስልን</p> <p>- blir flushig och röd</p> |
|  | <p>አብ ዝሓጸረ እዋን፡ ናይ ወላድካ ብቐዓትን ምጽዋር ኩነታቱን ከተስተብህለሎም ከትጅምሪ/ር ኢኻ/ኺ።</p> <p>Du kommer snart att känna igen ditt barns förmåga och sätt att klara av sin situation.</p> |

ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

ንወላድኩም ብኸምዚ ኢኹም ክትሕግዝዎ እትኽእሉ

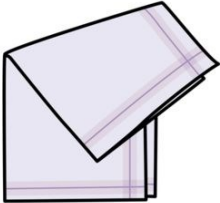
Så här kan du hjälpa ditt barn

| | |
|---|--|
|  | <p>በእዳወኩም፡ ንወላድኩም ክትድግፍዎን ክትሕግዝዎን ትኽእሉ። አእዳወካ ኣብ ልዕሊ ወይ ኣብ ክሊ ወላድካ ኣንብር። ሽዑ ወላድካ፡ ምስኡ ክምዘለኻ ስለ ዘስተወዕል፡ ብህድኣት ካብ ድቃሱ ክትስእ ይኽእል።</p> <p>Med dina händer kan du stödja och hjälpa ditt barn. Lägg dina händer mjukt över eller omkring ditt barn. Då märker ditt barn att du är där och kan vakna lugnt av ditt stöd.</p> |
|  | <p>ወላድካ ምልክታት ሸቐልቀል ምስ ዘርኢ፡ ኣኢዳወካ ብዘይምንቅስቃስ ኣብ ነብሱ ምስ እተንብር፡ ክህድኡ ይኽእል። ንሳ ወይ ንሱ፡ ኣእዳወካ ክሕዙ ይፍትኑ እዮም።</p> <p>Om ditt barn är oroligt kan du prova att lugna barnet genom att hålla dina händer stilla om barnet. Se om han eller hon vill hålla om ditt finger.</p> |
|  | <p>ድሕሪ'ዚ፡ ወላድካ ሃዲኡ ድቃስ ምስ ወሰዶ፡ ብህድኣትን ሰላሕታን ኣእዳወ ካብ ኣካላት ህጻን ብምልዓል ክድቅስ ክትገድፎ ትኽእል።</p> <p>När barnet har kommit till ro och somnat under dina händer, smyg försiktigt bort dom från barnets kropp.</p> |
|  | <p>ብድምጽኻ፡ ንወላድካ ክትድግፍ ትኽእል። ምስ'ቲ ቆልዓ፡ ብትሑት ድምጺ ተዛረብ። ወላድካ ድምጺ ወላዲኡ ስለ ዘለሊ፡ ብድምጺ ወላዲኡ ክድቅስን ክትስእን ይኽእል።</p> <p>Med din röst kan du ge barnet stöd. Prata lågt med barnet. Barnet känner igen din röst och kan vakna eller somna till den.</p> |
|  | <p>ሓደ ሓደ ግዜ ወላድካ፡ ዕረፍቲ የድልዮ እዩ። ቅድሚ ክትኣልዮን ምስኡ ክትዘናጋዕን ምቕጻልካ፡ ቁሩብ ከዕርፍ ግደፎ።</p> <p>Ibland kan ditt barn behöva en paus. Prova att låta det vila en stund innan du fortsätter att sköta om eller umgås med ditt barn.</p> |

ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

ንወላድኩም ብኸምዚ ኢኹም ክትሕግዝዎ እትክእሉ

Så här kan du hjälpa ditt barn

| | |
|---|---|
|  | <p>ወላድኪ ንኸምገብ ኮነ ጸባ ጡብ ኣደ ክጠቡዉ ኣብ ሓቕፈኺ ምስ ዝህሉ፡ ንምምጋብ ዝጋዳ ዓቕሚ ምእንቲ ክረክብ፡ ኣብ መንጎ እንተድኣ ካብ ምምጋብ ኣዕሪፍክዮ፡ ዝያዳ ዓቕሚ ይረክብ።</p> <p>Om barnet ligger i famnen för att matas eller vid bröstet för att ammas kan du ge barnet en paus för att orka mer.</p> |
|  | <p>ቅድሚ ምምጋብ ወይ ምጥባዉ ምቕጻልኪ፡ ንወላድኪ ኣበርኽ ብምባል ናባኺ ኣጸጊዕኪ ብጸጥታ ሕቕፍዮ።</p> <p>Lyft upp barnet och håll honom eller henne stilla mot dig innan ni fortsätter med matningen/amningsförsöken.</p> |
|  | <p>ወላድኪ ክሸትታ ወይ ክሕዛ ዝክእል ንእሽቶ ጭራም ጨርቂ፡ ዝሓሸ ንሰኺ ምስ ኣካልኪ ኣልጊብክዮ ዝነበርኪ፡ ኣብ ጥቕኡ ግበርሉ። እዚ ድማ ንወላድኪ ናትኪ ናይ ቆርባኑ ወይ ኣካላትኪ ሽታ ከለሊ ይሕግዞ።</p> <p>Låt barnet ha en tygbit nära sig att lukta på eller hålla i, gärna något som du har haft mot din hud. Då kan barnet känna igen din doft när det sitter hud mot hud.</p> |
|  | <p>ኣብ ከባቢ መደቀሲ ዓራት ናይ ወላድኪ ንእሽቶ “መካብብያ” ክድግፎ ዝክእል ኮይኑ፡ ምንቅስቃሱ ግን ዘይድርት መካብብያ ኣከናወኒ። እቲ ቆልዓ ኣእዳዉ ኣብኡ ምግባር ድማ ደስታ ክህቦ ይክእል።</p> <p>Gör bädden till ett litet "bo" så barnet får stöd runt sig men ändå kan röra sig. Hjälp ditt barn att föra sina händer mot munnen. Det känns tryggt för barnet att ha sina händer där.</p> |
|  | <p>ምናልባት ወላድኪ ኢዱ ክጠቡዉ ይክእል ይኸውን? ዋላውን ኣብዘይ መዓልቶም ዝተወልዱ ህጻናት መብዛሕትኡ ግዜ፡ ኣጸብዕቶም ወይ ድማ ሰብ ስርሖ ጡብ “ቸቸቶ” ምጥባዉ ይፈትዉ እዮም።</p> <p>Ditt barn kanske vill suga på sin hand? Även för tidigt födda barn tycker ofta om att suga på sin hand eller på en liten napp.</p> |